



PASAJES  
ANCHO

SAN FERMIN  
1972

PASAI  
ANTZIO'KO  
JAIALDIAK

## *Fiestas de San Fermín de 1972*

### DÍA 6 DE JULIO (JUEVES)

12 del mediodía.—Apertura oficial de las fiestas con volteo de campanas y disparo de cohetes. A continuación la comparsa de Gigantes y Cabezudos recorrerá las calles del Distrito.

De 3 a 7,30 de la tarde.— En la Alameda, juegos populares con intervención de todos los niños del Distrito. Se les facilitará toda clase de elementos para su diversión.

Actuación del Guiñol de COLORIN y los Payasos POLY y TOPI para delicia de todos los pequeños y mayores.

En la Plaza Viteri concurso de tiro al blanco con carabina con reparto de premios (sólo para menores).

7 de la tarde.—En la Sala de Cultura de la Caja de Ahorros Municipal, inauguración del

#### VI CERTAMEN FOTOGRAFICO DEL PAIS VASCO

A continuación exhibición de la única colección de sellos con motivos vascos, presentada por D.º Rosario Zabala Unzurrunzaga de Vergara, en la misma sala.

7,30 de la tarde.—Tamborrada infantil, recorriendo nuestros pequeños las calles del Distrito.

8,30.—En los bajos de las Escuelas Nacionales

#### "GRAN EXPOSICION PICTORICA"

del famoso pintor pasaitarra PEDRO ECHEVERRIA.

9 de la noche.—La Banda de la Sociedad Musical Pasaitarra, recorrerá nuestro Distrito interpretando la marcha "EL CAPITAN".

Desde las 10,30.—Verbenas populares en la alameda amenizadas por la misma Banda y orquestinas Marbella, Alarma y Derbys.

## **DÍA 7 DE JULIO (VIERNES) - SAN FERMIN**

6 de la mañana.—Diana a cargo de la Fanfare "LOS PASAY".

7 de la mañana

### **PRIMER GRAN ENCIERRO**

por el Distrito, partiendo de la plaza de toros recorriendo Coronel Beorlegui, Blas de Lezo y Javier Marquina hasta el lugar de origen, a cargo de la afamada ganadería de reses bravas de D. Angel Laparte, de Marcilla (Navarra).

Seguidamente en el coso taurino vaquillas emboladas de la misma ganadería.

10 de la mañana.—**GRAN TIRADA AL PLATO LOCAL** en los terrenos de costumbre.

A la misma hora.—En los locales de la Sociedad "LA ARMONIA", final del campeonato local de ajedrez.

A la misma hora.—Recorrido de las calles de nuestro Distrito por la banda de Txistularis.

10,30 de la mañana.—En la Plaza de toros, **GRAN EXHIBICION RURAL VASCA** a cargo de los:

**Bersolaris:** **LASARTE y LIZASO.**

**Aizkolaris:** **CEBERIO y TXIKITO DE ARRUIZ;** cortarán 4 troncos de 54 pulgadas y dos de 45 cada uno, corriendo a continuación 3.000 metros.

**Arrijasotzalle:** **ENDAÑETA,** exhibición con piedra de 200 kilos y otra cilíndrica de 125 kilos.

**Actuación del grupo de baile de la Sociedad D. C. EREINTZA.**

Todas estas exhibiciones, estarán animadas por la banda de txistularis.

11,30 de la mañana.—Los Gigantes y Cabezudos recorrerán nuestras calles para delicia de nuestros pequeños.

12,30 del mediodía.—Gran Concierto a cargo de la Banda de la Sociedad Musical Pasaitarra con arreglo al siguiente programa:

**BELLAS ARTES** (Pasodoble) **A. Nieto**

**EUSKO-IRUDIAK** (Cuadros vascos) **J. Guridi**

**IBIS** (Danza) **Cebrián**

**EL TRUST DE LOS TENORIOS** (Selección) **Serrano**

**Dirección: D. FELIX BETETA**

5 de la tarde.—Nuevo recorrido de nuestras calles por la Comparsa de Gigantes y Cabezudos.

6 de la tarde.—En el frontón municipal

### **GRAN PARTIDO DE PELOTA**

con participación de profesionales de 2.º categoría que oportunamente se anunciarán.

Desde las 7 de la tarde.—En la Alameda, bailables a cargo de la Banda de Música y de las orquestinas **ALARMA, DERBYS y MARBELLA.**

7,30 de la tarde.—En la Plaza de Toros vaquillas emboladas para los aficionados taurinos.

10,30 de la noche.—Gran festival de bailes autóctonos a cargo del grupo internacional "OLDARRA", de Biarritz. Dicha exhibición se montará en la Plaza de Toros.

## **DÍA 8 DE JULIO (SABADO)**

### **DEDICACION DE LAS FIESTAS A NUESTROS MAYORES**

6 de la mañana.—Diana a cargo de la Banda de Cornetas y Tambores del Regimiento de Montaña Sicilia n.º 67.

7 de la mañana

### **SEGUNDO ESPECTACULAR ENCIERRO**

a cargo de las reses de la ganadería anteriormente anunciada que recorrerán las calles del Distrito. A continuación vaquillas emboladas.

10 de la mañana.—MISA DEDICADA A NUESTROS MAYORES  
a continuación de la misma y acompañados por el Grupo de  
Danzas "ALKARTASUNA" se trasladarán nuestros mayores a los  
locales donde la Comisión de Festejos les ofrecerá un lunch.

A la misma hora.—En la Plaza Viteri

#### GRAN FINAL DE FUTBOL DE ALEVINES

con entrega de premios y trofeos.

11 de la mañana.—Torneo relámpago de Ajedrez y reparto de pre-  
mios a los vencedores de este torneo y del Campeonato local, en  
los locales de la Sociedad LA ARMONIA.

12 del mediodía.—Recorrido de las calles del Distrito por los Gigantes  
y Cabezudos.

A la misma hora.—INTERESANTE FINAL del I Campeonato local de  
Pelota a Paleta en sus diferentes categorías, con reparto de tro-  
feos y premios.

3,30 de la tarde.—TIRADA AL PLATO PROVINCIAL.

De 3,30 a 7,30 de la tarde.—Fiesta dedicada a nuestros pequeños con  
la actuación de

#### GRUPO DE NIÑOS CANTORES DE ZARAUZ

#### ACTUACION DE IÑUDES Y ARTZAIK

#### ACTUACION DE LOS DIVERSOS GRUPOS INVITADOS DE LA ZONA

A continuación.—Bailables en la Alameda y Plaza Viteri a cargo de  
las orquestinas anteriormente anunciadas.

10,30 de la noche.—En la Plaza de Toros,

#### GRAN VELADA DE BOXEO

para aficionados.

Al final de la misma se disputará el título nacional de profesiona-  
les en la categoría de pesos ligeros, entre:

**KID TANO** (actual campeón) y el Pasaitarra **REY** aspirante oficial

### DIA 9 DE JULIO (DOMINGO)

6 de la mañana.—Diana a cargo de las fanfares "LOS PASAY" y  
"POLITO Y SUS ANASTASIOS".

7 de la mañana

#### TERCER ENCIERRO

a cargo de las reses de la ganadería antes citada.

A continuación vaquillas emboladas.

9 de la mañana

#### TIRADA LOCAL DE PICHON

en los terrenos del campo de fútbol.

10 de la mañana.—Recorrido de las calles de nuestro Distrito por los  
Grupos Folklóricos que participarán en el desfile.

12 del mediodía.—GRAN DESFILE DE CARROZAS con la partici-  
pación de los siguientes grupos Folklóricos:

**GRUPO UDA-BERRI**, de Tolosa

**FANFARE "POLITO Y SUS ANASTASIOS"** de San Sebastián

**BATERIA DE CORNETAS**, de Anglet (Francia)

**MAJORETTES DE LA SIRENE BORDELAISE**, de Burdeos (Francia)

4 de la tarde.—En los terrenos del Campo de Fútbol "Molinao",

#### GRAN TIRADA DE PICHON DE CARACTER PROVINCIAL

organizado por la Sociedad Galeperra.

Desde las 6 de la tarde.—En la Alameda y Plaza Viteri, bailables a  
cargo de la Banda de Música y orquestinas.

7 de la tarde.—Vaquillas emboladas en la plaza de toros.

11 de la noche.—Se quemará el tradicional ZEZEN-SUZKO.

Como final de Fiestas la Banda de la Sociedad Musical Pasaitarra  
recorrerá las calles del Distrito.

## Pasai-Antzio'ko Jaialdien Agerkaia - 1.972'ean

### UZTAILLAK 6 (OSTEGUNA)

Eguardiko 12'etan.—Eliz-kanpai soñu ta etxapero suakin gure Jaieri asiera emango zaie. Giza-aundi ta Buru-aundiak kalez-kale ibilliko dira.

3'etatik 7'rak arte.—Zumardian erri-joku ugari, Antzio'ko nezkatill ta mutikoentzat. Jostatzeko bearrezko diran guztiak eskuratuko zaizkie.

«Kolorin» giñol ta «Poly» ta «Popi» parrekariak bai aur, bai gaztetxo ta bai aundientzat bere-biziko jolaste giroa emango dute.

Biteri enparantzan «karabina»'kin terreilka zein geiago. (Umetxentzat bakarrik).

Arratsaldeko 7'etan.—«Aurrezki Kutxa Munizipala'k» duan toki berezian

### EUSKAL-ERRIKO ARGAZKI VI

garren TXAPELKETAREN agerketa.

Leku berean, bai-ta-ere, bakar-bakarra den euskal silluen agerketa. Zabala Unzurrunzaga Agurtzane andereñoak agertuko du.

Arratsaldeko 7'terdietan.—Aurreen danbor-taldea gure karriketan jo-ta-jo.

8'terdieta.—Erri-eskoletako tokian pasaitar dan ETXEBERRIA'tar KEPAK egindako «margo-irudien» agerketa berezia.

9'tan.—Pasai-Musika taldea «KAPITAN» deritzan soñu-alaia joaz gure karriketan zear ibilliko da.

### UZTAILLAK 7 (OSTIRALA)

**Fermin Deuna**

Goizeko 6'etan.—«Los Pasay» fanfare taldeak goiz-eresia.

Goizeko 7'etan.—Lenengo zezen-torikatzea. Zezen enparantzatik atera-ta, Beorlegi, Blas de Lezo, J. Markina karriketan zear, berriz zezen plazaraño. Marzilla'ko Laparte'tar Gotzon izendatu en zezenak izango dira. Gero, bertan, zezen mutur-motzak korrika nai dute-nentzat.

10'etan.—Plater puskaketa berezia oitura den lekuan.

Ordu berean.—«La Armonia» lagun-artean Ajedrez-joku txapelketaren azkena.

Ordu berean.—Txistulari taldeak gure erriko karriketan soñu alaiak joaz.

10'terdietan.—Zezen-Plazan

#### **EUSKAL-GIRO EDERRA**

BERTSOLARIAK: Lasarte ta Lizaso.

AIZKOLARIAK: Zeberio ta Arruiz'ko Txikito; 54 beatz-bateko lau zuaitz-motzor ta 45'ko bi bakoitzak puzkatzeko. Baita-ere iru milla metro'ko korrikaldia egingo dute.

ARRIJASOTZALLEA: Endañeta; 200 kiloko arriya ta 125 kiloko arri borobilla altxatzen sayatuko da.

D. C. EREINTZA'ko euskal-dantza taldea.

Bitarteetan, txistulariak euskal-soñuak joko dituzte.

Goizeko 11'terdietan.—Gure txikitxo en jolasketarako Buru-aundi ta Gi-za-aundiak berriz-ere kalez-kale.

Goizeko 12'terdietan.— Pasaitar-Musika taldeak

#### **MUSIKALDI BEREZIA**

Auxe joko dute:

«BELLAS ARTES» (biribilketa) - A. Nieto'rena.

EUSKO-IRUDIAK - J. Guridi'rena.

«IBIS» (dantza) - Cebrian'rena.

«EL TRUST DE LOS TENORIOS» (bereziena) - Serrano'rena.

BETETA'tar Felix'ek zuzenduta.

Arratsaldetik:

5'tan.—Berriz ere Giza-aundi ta Buru-aundiak kalez-kale ibilliko dira.

6'tan.—Viteri enparantzan

#### **ESKU-PELOTAZ JOKO-ALDIA**

Parte artuko duten jokalariai bigarren mallakoak dira.

7'tan asita.—Zumardian, «Alarma», «Derbys» eta «Marbella» deritzan taldeen doñuetan dantza-saioak.

7,30'tan.—Zezen-plazan

#### **TXEKOR ENBOLATUAK**

zezenlari berrientzat.

10,30'tan. — Biarritz'ko «OLDARRA» dantzari-taldearen jatorri-dantza saioa. Jaialdi au Zezen-plazan izango da.

#### **UZTAILAK 8 (LARUNBATA)**

#### **ERRIKO ZAARRERI OMEN-JAIA**

Goizetik:

6'tan.—Turuta ta danbor taldeak goiz-agurra emango dute.

7'tan.—Bigarren zezen-torikatzea, erriko karriketan zear. Ondoren zezen mutur-motzak korrika nai dutenentzat.

10'tan:

#### **ERRIKO ZAARREN OMENEZ MEZA BEREZIA**

Bere ondoren «amaiketako» goxoa izango dute alkarrekin.

10'tan, baita ere.—Viteri enparantzan

#### **OSTIKOLARI MUTIKOEN**

azken-jolasa. Bukaeran, sarien banaketa.

11'tan.—«Ajedrez» jolas-txapelketa laburra «LA ARMONIA» alkartearen biltokian. Ondoren bertako eta ballarako irabazleentzat sariak.

12'tan.—Giza-aundi eta Buru-aundiak kalez-kale ibilliko dira.

Ordu berean:

### **PALETA-PELOTAN l'go TXAPELKETAREN**

azkena malla desberdinetan. Ondoren irabazleentzat sariak.

Arratsaldetik:

3,30'tan.—Probintziko platera tiro-aldia.

3,30'tan.—Erriko gure txikientzat jaialdi berezia eskeñiko dute:

ZARAUZKO AUR-ABESLARI TALDEAK

IÑUDE TA ARTZAIEN DANTZARIAK

BALLARATIK ETORRITAKO DANTZARI TALDEAK.

Ondoren.—Zumardian eta Viteri enparantzan dantza-aldiak lengo doñulariekin.

10,30'tan.—Zezen-plazan,

### **BOXEOLARI**

berrien saioa. Auen bukaeran mutur-joka egingo dute, txapeldun eta gai diran gazte auek:

KID TANO eta gure erritar REY

### **UZTAILAK 9 (IGANDEA)**

Goizetik:

6'tan.—«Pasay» eta «Polito eta Anastasios» taldeen goiz-agurra.

7'tan:

### **IRUGARREN ZEZEN-TORIKATZEA**

Eta ondoren zezen mutur-motzak.

9'tan.—Ostiko zelaian,

### **UXO-TIROKETA**

ballarakoentzat.

10'tan.—Ibillaldian agertuko diran

### **DANTZARI ta APAINGARRI**

taldeak kalez-kale ibilliko dira.

12'tan:

### **GURDI-APANEN IBIL-ALDIA**

dantzari talde auek lagunduta:

Tolosa'ko UDA-BERRI TALDEA.

Anglet'ko «TURUTALARI» TALDEA.

Donosti'ko «POLITO TA ANASTASIOS» TALDEA.

Burdeos'ko «MAJORETTES» TALDEA.

Arratsaldetik:

4'tan.—Molinao'ko Ostiko-zelaian, «Galeperra» Alkarteak eratuta probintzikoentzako

### **UXO-TIROKETA**

6'tatik asita—Zumardian eta Viteri enparantzan dantza-aldiak.

7'tan.—Zezen mutur-motzak zezen-plazan.

11'tan.—Urteoro oi dan

### **ZEZEN-SUZKOA**

erreko da.

Erriko Doñulariak kalez-kale jaialdiari agurra emango diote beren doña alaiekin.

LA COMISION DE FESTEJOS ESPERA QUE LOS FESTEJOS PROGR-  
MADOS RESULTEN DEL AGRADO DE TODOS LOS ANCHOTARRAS,  
AGRADECIENDO DE ANTEMANO LA COLABORACION DE TODOS  
PARA UNA MAYOR BRILLANTEZ DE LOS MISMOS.

ZUZENDARIAK USTE ETA ITXARO DU, JAI AUEK DANONTZAT  
ATSEGINGARRI IZANGO DIRELA, BATEZ-ERE ANTZION BIZI  
DIRANENTZAT. ETA MILLA TA MILLA ESKER, AINBESTE  
TA AINBESTE LAGUNDU DIGUTENEI GURE JAI AUEK  
ANTOLATZEN.



*Caja de Ahorro Municipal  
de San Sebastián*